

10. Juli 2010  
26. Jahrgang, Nr. 14



**Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni**

- 15./ 22.07 Bauernmarkt in Klausen, Tinneplatz von 8.00-12.00
- 15.07. Langer Donnerstag „Kunst unter den Sternen“  
*Giovedì lungo „Arte sotto le stelle“*
- 22.07. Langer Donnerstag „Kinderfest“  
*Giovedì lungo „Festa per bambini“*

**direct b@nking**

Mit unserem bequemen Online-Dienst wickeln Sie Ihre Bankgeschäfte  
**unabhängig von Öffnungszeiten** ab und **sparen** gleichzeitig **Spesen!**

Besuchen Sie uns, wir informieren Sie gerne.

Willkommen im Leben.



**VON UNSEREN VEREINEN – DALLE NOSTRE ASSOCIAZIONI**

**AVS SEKTION KLAUSEN**

**Panoramawanderung / Höhenweg im Ötztal**  
**Vom Rettenbachferner bis ins Dorf Vent**

Am Sonntag, 18.07.2010 bieten wir wieder 2 Wandermöglichkeiten an. Gemeinsames Ziel ist das Dorf Vent im Ötztal (1.895 m). Wir fahren mit dem Bus nach Innsbruck und weiter nach Sölden. Von Sölden im Ötztal nehmen wir die Gletscherstrasse (mautpflichtig) bis zum Parkplatz Tiefenbachgletscher (2.739 m). Vor uns sehen wir den Rettenbachferner und den Tiefenbachferner. Von dort wandern wir auf dem Panoramaweg leicht absteigend von 2.739 m auf 1.900 m nach Vent. Die Wanderzeit beträgt zwischen 4 bis 5 Stunden. Unterwegs essen wir aus dem Rucksack. Nach dem Aufenthalt im Dorf Vent holt uns der Bus dann wieder ab.

Die 2. längere Wandermöglichkeit von ca. 7 Stunden wird je nach Wetterbedingungen kurzfristig mitgeteilt. Diese Höhenwanderung zählt zu den schönsten Wanderungen im Ötztal mit herrlichem Panoramablick auf die Ötztaler Gletscherwelt, Hintere Schwärze, Similaun und Finailspitze. Das schöne Ventertal können wir von oben immer wieder bestaunen.

Abfahrt	<b>Vom Marktplatz in Klausen</b> <b>am Sonntag, den 18. Juli 2010 um 6.00 Uhr</b>	
Gesamtgehzeit	<b>kurze Wanderung &gt;&gt; ca. 4-5 Stunden &gt;&gt; leicht absteigend</b> <b>lange Wanderung &gt;&gt; ca. 7 Stunden</b>	
Höhenunterschied	Weite Wanderung im Aufstieg 300 m und im Abstieg 1200 m Kurze Wanderung im Aufstieg 100 m und im Abstieg 939 m	
Ausrüstung	Wanderstöcke, gutes Schuhwerk, Regenbekleidung Essen aus dem Rucksack	
Anmeldung und Einzahlung	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, den 16. Juli 2010	
Tourenführer	Gruber Hubert Tel. 3358305562	
Rückkehr::	gegen 20.00 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen (inklusive Mautgebühr)	Erwachsene pro Person	Euro 20,00
	Kinder	Euro 12,00

## AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

### SEKTION FUSSBALL

#### SAISONABSCHLUSS 2009-2010

Der ASV Klausen – Sektion Fußball möchte sich auf diesem Wege bei allen Mitgliedern, Gönnern und Freunden des Klausner Fußballs herzlichst für ihre Tätigkeit und ihren Einsatz für die vergangene Saison 2009/2010 bedanken.

In der abgelaufenen Saison konnten in allen Kategorien hervorragende Ergebnisse erzielt werden, wozu wir den Fußballspielern und Fußballspielerinnen herzlich gratulieren möchten:

Kategorie	Platzierung
E - Jugend – U 8 VSS	1. Platz - Landesmeister
D - Jugend	2. Platz
U 10 VSS	4. Platz
C - Jugend	2. Platz
Junioren	1. Platz – Landesmeister
Damen	1. Platz – Landesmeister- Aufstieg in die Serie C
1. Mannschaft	Sieg im Entscheidungsspiel- Aufstieg in die 2. Amateurliga

Die Vorbereitungen für die kommende Saison 2010/201 sind bereits im vollen Gange und wir hoffen, den diesjährigen Erfolg zu wiederholen und hoffen auch weiterhin auf die Unterstützung der Klausner Bürger und Bürgerinnen!

Der Ausschuss der Sektion Fußball

## STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN

### Mitteilung an alle Vereine und Organisationen

Graue Literatur sind Bücher und Publikationen, die nicht über den Buchhandel vertrieben werden. Diese Veröffentlichungen werden häufig von Vereinen, Organisationen herausgegeben (z. B. Festschriften, Jubiläumsausgaben...)

Die **Stadtbibliothek Klausen** hat die Aufgabe die Graue Literatur in dreifacher Ausfertigung zu sammeln. Ein Exemplar wird in der Bibliothek aufbewahrt, je ein Exemplar wird an die Mittelpunktbibliothek Brixen und an die Landesbibliothek Friedrich Tessmann Bozen weitergeleitet.

Wir bitten deshalb alle Vereine und Organisationen, uns drei Exemplare ihrer Veröffentlichungen zu schicken oder vorbeizubringen.

Weiters haben die Vereine und Organisationen die Möglichkeit, Informationsmaterial in der Bibliothek aufliegen zu lassen.

### **SOMMERFAHRPLAN GUFIDAUN - KLAUSEN**

Sommerfahrplan des Linienbusses von **Gufidaun** (Feuerwehrgerätehaus) nach **Klausen** (Busbahnhof).

Der Fahrplan ist gültig ab 13.06.2010 bis 12.09.1020.

#### **Abfahrten von Gufidaun nach Klausen**

<b>08:28</b>	an Werktagen	Ank. 08:35
<b>11:28</b>	an Werktagen	Ank. 11:35
<b>14:28</b>	an Werktagen	Ank. 14:35
<b>18:28</b>	an Werktagen	Ank. 18:35

#### **Abfahrten von Klausen nach Gufidaun**

<b>08:21</b>	an Werktagen	Ank. 08:28
<b>11:21</b>	an Werktagen	Ank. 11:28
<b>14:21</b>	an Werktagen	Ank. 14:28
<b>18:21</b>	An Werktagen	Ank. 18:28

## BAUERNSENIOREN

### **Einladung zum ersten Ausflug der Bauernsenioren der Gemeinde Klausen!**

Am Samstag, 10. Juli findet ein Ausflug der Bauernsenioren nach St. Lorenzen statt. Dort wird der Stall des Moar zu Gost Hofes besichtigt. Anschließend fahren wir zum Haidenberg, wo im gleichnamigen Gasthaus das Mittagessen eingenommen wird. Der Preis für die Fahrt beträgt 10 Euro, für das Mittagessen muss jeder selbst aufkommen.

Abfahrt in Latzfons – Gfoda um 9.00 Uhr, in Verdings – Spigoa um 9.15 Uhr und um 9.30 Uhr beim Brunnerhof für Klausen, wo auch die Senioren von Gufidaun und Griesbruck dazu kommen.

Anmeldung in Latzfons bei Meraner Barbara unter Tel. 0472 545048, in Verdings bei Ignaz Rabanser unter Tel. 0472 855307 und in Gufidaun und Griesbruck bei Karl Mantinger unter Tel. 0472 847384.

Auf eine zahlreiche Teilnahme freut sich der Ausschuss der Bauernsenioren!

## STADTMUSEUM – MUSEO CIVICO

### **Massimo Polello**

Ausstellung und Künstlerkurs zum Thema Kalligrafie

*Mostra e workshop di calligrafie artistica*

Dauer der Ausstellung *durata della mostra* 12.06 – 24.07.2010

MASSIMO POLELLO ist der international bekannteste italienische Kalligraphiekünstler. 1970 in Turin geboren, wo er lebt und arbeitet. Nach intensivem Studium der traditionellen historischen Schreibstile hat sich Polello einer künstlerischen Anwendung der Kalligraphie zugewandt.

*MASSIMO POLELLO è l'artista calligrafo italiano più conosciuto a livello internazionale. Egli è nato nel 1970 a Torino ove vive e lavora. Dopo aver studiato a lungo gli stili calligrafici tradizionali storici, egli ha indirizzato la propria ricerca personale a un'applicazione artistica di questa disciplina.*

### **I Macchiaioli**

Zeichnungen aus der Sammlung Sarlo Pepo, Crespina

*Disegni dalla collezione Carlo Pepi, Crespina*

Eröffnung *Inaugurazione*

Freitag, 30 Juli *venerdì 30 luglio ore 18.00 Uhr*

Dauer der Ausstellung *Durata della mostra*:. 31.07 -18.09.2010

Öffnungszeiten *orari d'apertura* Di-Sa\_ma-sa, ore 9.30 – 12, 15.30 – 18 Uhr

Sonntag und Montag geschlossen *Domenica e lunedì chiuso*

## TRAUERHILFE



**Trauerhilfe** - Südtiroler Bestattungsunternehmen ist ein Verein von erfahrenen und traditionsbewussten Bestattern Südtirols, welcher im Jahr 2009 gegründet wurde. Dieser hat es sich zur Aufgabe gemacht für Südtirol ein Portal zu schaffen, welche sich ganz bewusst mit Trauersituationen und Todesfällen auseinandersetzt und damit versucht dem Bürger kostenlose, nützliche Informationen rund um dieses Thema zu vermitteln aber auch neue Wege zu gehen.

### **Offizielle Internetseite [www.trauerhilfe.it](http://www.trauerhilfe.it) - Was finde ich auf dieser Seite?**

Der Vereinigung ist es gelungen, eine informative Internetseite rund um das Thema Tod und Trauer aufzubauen und ständig aktuell zu halten. Die Seite geht gezielt auf die Bedürfnisse von Menschen in Trauersituationen ein und möchte so einen Beitrag zur Trauerkultur in Südtirol leisten.

### **Was ist das Besondere an der Internetseite [www.trauerhilfe.it](http://www.trauerhilfe.it)?**

Das Besondere ist sicherlich, dass neben den traditionellen und wichtigen Todesanzeigen in der Zeitung, nun auch Todesanzeigen aus Südtirol von allen Bürgern kostenlos im Internet veröffentlicht werden können. Dadurch kann man einen Partezettel, unabhängig davon wo man sich befindet, noch am gleichen Tag ansehen bzw. verschicken. Mitmenschen und Freunde können ihr Mitgefühl ausdrücken, indem sie kostenlos für den Verstorbenen auf der Internetseite eine Kerze anzünden, oder eine Kondolenz an die Familie hinterlassen können.

### **Welche weiteren Inhalte finde ich noch auf dieser Seite?**

Auf der Internetseite [www.trauerhilfe.it](http://www.trauerhilfe.it) findet man viele nützliche Informationen rund um Tod und Trauer, so etwa Hilfestellungen für Fürbitten, eine Merkliste für Amtswege, welche nach einer Beerdigung zu bestreiten sind, Informationen für Zuschüsse bei Beerdigungskosten, Antworten zu Erbangelegenheiten und vieles mehr.

### **Ist die Seite kostenlos?**

Alle Informationen und Dienste, welche auf dieser Internetseite angeboten werden sind für jeden Bürger, welcher sie in Anspruch nimmt absolut kostenlos.

### **Wer steht hinter [www.trauerhilfe.it](http://www.trauerhilfe.it)?**

Hinter der Vereinigung Trauerhilfe - Südtiroler Bestattungsunternehmen stehen erfahrene Bestattungsbetriebe unsers Landes, welche es sich zur Aufgabe gemacht haben, die Bestattungskultur in Südtirol zu erhalten und zu fördern sowie unseren Bürgern diesen kostenlosen Dienst zur Verfügung stellen.

## KATHOLISCHER ARBEITERVEREIN

Am **Sonntag den 18. Juli 2010** starten wir wiederum zu unserer Bergwanderung. Unser Ziel ist in diesem Jahr die **„Schmucken-Hütte“** der Fam. Brunner auf der **VILLANDERER-ALM**. Nachdem die unser Ziel über mehrere Wege Erreichbar ist, ist es jedem selbst überlassen wie er dieses erreicht. Von der „Gasser-Hütte“ aus besteht für alle gehbehinderten ein Pendeldienst, sodass auch sie an unserem Ausflug teilnehmen können; dies aber bitte bei der Anmeldung mitteilen. (Rückseitig finden alle Wanderfreunde eine Karten mit Ausgangspunk „Gasser-Hütte“ oder „Kaseregg“). Natürlich kann jeder seinen eigenen Weg zur Hütte suchen und finden.

Um 11,00 Uhr feiern wir mit unserem geistlichen Konsulenten Herrn Dekan Gottfried FUCHS eine Hl. Messe. Alle Teilnehmer sind aufgerufen die Wanderzeit so einzuteilen, dass sie an diesem Gottesdienst in freier Natur mitfeiern können.

Alle Mitglieder mit Auto werden ersucht anderen, welche ohne Fahrgelegenheit sind, die Möglichkeit zu bieten mitzufahren.

Am Zielort erwartet uns ein Begrüßungstrunk

Ab 12,00 Uhr wird das Mittagessen ausgegeben; serviert wird jeweils eine Portion bestehend aus

einem Kotelett und einer Bratwurst mit Beilagen.

Für die Getränke muss jedermann/jederfrau selbst aufkommen!!

Alle Mitglieder, sowie deren Familienangehörigen und deren Freund / Freundin sind herzlichst zu unserem Ausflug eingeladen. Sollte die Witterung uns einen Strich durch die Rechnung machen, wird die Wanderung ersatzlos gestrichen.

Auf eine zahlreiche Beteiligung freut sich der Ausschuss

N.P.: Anmeldung bis Donnerstag, den 15. Juli im Papierladen bei Frau Hilde

## AUS DER GEMEINDESTUBE – *IL COMUNE INFORMA*

### Gemeinderatssitzung vom 24.06.2010

Am Donnerstag, den 24. Juni 2010 fand im Walthersaal in Klausen eine Gemeinderatssitzung statt. Es wurden folgende Tagesordnungspunkte behandelt:

- Das programmatische Dokument der neu gewählten Bürgermeisterin wurde mit einigen Ergänzungen genehmigt. Das Dokument kann ab 6. Juli 2010 im Internet unter [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) (Amtstafel) gelesen werden.

- Als effektive Vertretung für das Konsortium der Provinz Bozen für das Wassereinzugsgebiet der Etsch wurde Bürgermeister Fink Gasser Maria ernannt, und als Ersatz Vize-Bürgermeister Arch. Dr. Waldboth Manfred.
- Als Beirat für den Abwasserverband „Unteres Eisacktal“ wurde Gasser Heinrich bestätigt. Er war bereits in der vorhergehenden Verwaltungsperiode der Vertreter der Gemeinde Klausen
- Als Vertreter der Gemeinde Klausen in den Sprengelbeirat wurde Linda Feller Ferdigg als effektives Mitglied und Messner Brigitta als Ersatzmitglied ernannt.
- In die Wahlkommission der Gemeinde Klausen wurden Meinrad Kerschbaumer, Dr. Christoph Moar und Roberto Buson gewählt. Als Ersatz werden Dr. Josef Pfattner (Lageder), Teodolinda Ferdigg Feller und Hubert Raifer fungieren.
- In die Gemeindewahlkommission wurden Buson Roberto, Moar Christoph und Kerschbaumer Meinrad gewählt. Als Ersatz werden Pfattner Josef (Lageder), Linda Ferdigg Feller und Raifer Hubert fungieren.
- Weiters wurde die Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz gewählt und zwar als effektive Mitglieder Bürgermeisterin Maria Gasser Fink, Kommandant der FF Klausen Obermarzoner Oswald, Gasser Heinrich, Forstamtsleiter Pianaro Mauro, Rungger Hubert, Oberrauch Sepp, Schenk Luis und Keifl Thomas. Als Ersatzmitglieder wurden Roberto Buson, Kommandant der FF Latzfons Benedikt Torggler, Hasler Helmuth, Brunner Peter, Marco Verona, Messner Brigitte, Verginer Helmuth und Pfattner Josef (Lageder)
- Die neue Gemeindebaukommission setzt sich wie folgt zusammen:  
Effektive Mitglieder: Heinrich Gasser (Rechtsmitglied), Edmund Mussner (Amtsarzt Rechtsmitglied), Arch. Mayr Fingerle (Landestechniker), Walter Obermarzoner (ernannt FF), Helmuth Verginer (Techniker), Benjamin Auer (Heimatpflegeverband), Sepp Kerschbaumer (Bauern), Brigitte Messner, Renate Gebhard, Webber Martina, Thomas Keifl (Berichterstatter)  
Ersatz Mitglieder: Gottfried Braun (Amtsarzt Rechtsmitglied), Arch. Maurus Irmengard (Landestechnikerin), Arthur Unterfrauner (ernannt FF), Othmar Gasser (Techniker), Moar Christoph (Heimatpflegeverband), Pramstaller Alois (Bauern), Veronika Gasser, Gebhard Josef, Serra Claudio
- Als Vertretung der Gemeinde im Tourismusverein wurde der für Tourismus zuständige Referent Arch. Dr. Manfred Waldboth ernannt.
- Als Ersatzmitglied des Überwachungsrates des Fernheizwerkes Klausen GmbH wurde Kusstatscher Helmuth ernannt.

- Bilanzänderungen im Ausmaß von 63.000 € wurden vorgenommen, die wichtigsten davon sind:

Beschreibung	Betrag €
Ausgaben für Strom in der allgemeinen Verwaltung	4.000
Ausgaben für Strom für die Sportanlagen	2.423
Ausgaben für das Reinigungspersonal in den Schulen	7.277
Einrichtungsgegenstände für Altenwohnungen	3.000
Einrichtungen für die Kindergärten	18.810
Restaurierung Liebfrauenkirche in Latzfons	20.000
Behebung von Unwetterschäden	5.985

- Der Gemeinderat genehmigte schließlich die neue Ortsteil- und Straßenbenennung von Latzfons. Die neuen Adressen können im Echo vom 4. Juli 2010 nachgelesen werden und zwar auf [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) unter Info- und Gemeindeblätter

#### **Seduta del Consiglio comunale del 24.06.2010**

*Giovedì 24 giugno 2010 si è tenuta nella sala Walther a Chiusa una seduta del Consiglio comunale. Sono stati trattati i seguenti punti dell'ordine di giorno:*

- *È stato approvato con alcune integrazioni il documento programmatico della nuova Sindaca. Il documento è stato pubblicato sul sito internet del Comune sotto [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) (albo pretorio digitale).*
- *Quale membro effettivo per il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano del Bacino Imbrifero dell'Adige è stata nominata la Sindaca Maria Gasser Fink, e quale membro supplente il Vice-Sindaco dott. arch. Manfred Waldboth.*
- *Quale membro del Consorzio per la raccolta e lo smaltimento acque „Bassa Valle Isarco“ è stato riconfermato Heinrich Gasser. Egli è già stato nell'ultimo periodo amministrativo il rappresentante del Comune di Chiusa.*
- *La sig.ra Teodolinda Ferdigg Feller è stata nominata quale membro effettivo e la sig.ra Brigitta Messner quale membro supplente per il Comitato di distretto.*
- *Quali membri effettivi della Commissione elettorale comunale sono stati nominati Meinrad Kerschbaumer, dott. Christoph Moar e Roberto Buson. Quali membri supplenti fungono dott. Josef Pfattner (Lageder), Teodolinda Ferdigg Feller e Hubert Raijer.*
- *Inoltre è stato nominato il Centro operativo comunale della protezione civile, e cioè quali membri effettivi la Sindaca Maria Gasser Fink, il comandante dei vigili volontari del fuoco di Chiusa Walter Obermarzoner,*

*Heinrich Gasser, il comandante della stazione forestale di Chiusa Mauro Pianaro, Hubert Rungger, Josef Oberrauch, Alois Schenk e geom. Thomas Keifl. Quali membri supplenti sono stati eletti Roberto Buson, il comandante dei vigli volontari del fuoco di Lazfons Benedikt Torggler, Dr. Ing. Helmuth Hasler, Peter Brunner, Marco Verona, Brigitta Messner, Helmut Verginer e dott. Josef Pfattner (Lageder).*

- *La nuova Commissione edilizia comunale è composta come segue:  
Membri effettivi: Heinrich Gasser (membro di diritto), dott. Edmund Mussner (medico condotto membro di diritto), dott. arch. Christoph Mayr Fingerle (tecnico provinciale), Walter Obermarzoner (nominato VVF), Helmut Verginer (tecnico comunale), dott. Benjamin Auer (Associazioni per la tutela dell'ambiente), Josef Kerschbaumer (contadini), Brigitta Messner, dott.ssa Renate Gebhard, Martina Webber, geom. Thomas Keifl (membro relatore)*

*Membri supplenti: dott. Gottfried Braun (medico condotto membro di diritto), dott.ss arch. Irmengard Maurus (tecnica provinciale), Arthur Unterfrauner (nominato VVF), geom. Othmar Gasser (tecnico comunale), dott. Christoph Moar (Associazioni per la tutela dell'ambiente), Alois Pramstaller (contadini), dott.ssa Veronika Gasser, Josef Gebhard, Claudio Serra*

- *Quale rappresentante del Comune per l'Associazione turistica è stato nominato dott. arch. Manfred Waldboth, Assessore competente al turismo.*
- *Quale membro supplente del Consiglio di sorveglianza della società "Teleriscaldamento Chiusa srl è stato nominato Helmuth Kusstatscher.*
- *Sono state effettuate variazioni al bilancio in misura di € 63.000,00, di cui le più importanti sono:*

<i>Descrizione</i>	<i>Importo €</i>
<i>Spese per energia elettrica amministrazione generale</i>	<i>4.000,00</i>
<i>Spese per energia elettrica impianti sportivi</i>	<i>2.423,00</i>
<i>Spese per il personale di pulizia delle scuole</i>	<i>7.277,00</i>
<i>Arredo per appartamenti anziani</i>	<i>3.000,00</i>
<i>Arredo per le scuole materne</i>	<i>18.810,00</i>
<i>Risanamento della chiesa „Liebfrauenkirche“ a Lazfons</i>	<i>20.000,00</i>
<i>Rimozione di danni causati da maltempo</i>	<i>5.985,00</i>

- *Il Consiglio comunale ha anche approvato la nuova denominazione delle strade nella frazione di Lazfons. I nuovi indirizzi si possono leggere nel „Echo“ del 4 luglio 2010, e cioè sul sito internet del Comune sotto [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu), rubrica bollettini info/comunali.*

## **KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI**

- Suche Arbeit als Putzfrau oder Zimmermädchen. Tel. 340/0788754
- *Donna pachistana accetta lavori di cucito. Tel. 380/5636458*
- Einheimisches Paar sucht Mietwohnung in Klausen – Umgebung.  
Tel: 334/7401248.
- Suche Arbeit vormittags, auch 1-2 mal in der Woche. Tel. 3388550022
- *Cerco lavoro in ufficio o come cameriera. Ho 17 anni e ho la qualifica di fine terza superiore dell'istituto professionale del commercio. Tel.3485281042*
- Zweisprachige (Italienisch/Deutsch) Studentin mit sehr guten Englischkenntnissen erteilt Stunden in Italienisch, Deutsch und Englisch. Interessierte melden sich bitte abends bei dieser Nummer: 340/8718362

### **Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno**

**info**



10.11. Dr. Gufler Paul 0472 846071 3357278995  
17.18. Juli Dr. Josef Mulser 0472 847081 338 6999660

### **ABWESENHEIT – ASSENZE**

Dr. Margit Schmitz ist vom 05.07. bis 18.07.2010 abwesend und wird von Dr. Susanna Stuflesser vertreten (Tel: 0472 847874).  
Öffnungszeiten: MO/ DO 9 - 12, DI/ MI/ FR 14 - 17

*Dr. Margit Schmitz è assente dal 05.07 al 18.07.2010 e viene sostituita da Dr. Susanna Stuflesser (tel 0472 847874).*

*Orari d'ambulatorio: Lun/gio dalle ore 9 alle ore 12, mar/ mer/ ven dalle ore 14 alle ore 17.*

### **Apothekenturnusse – Farmacie di turno**



10.07. -11.07. Apotheke Am Rosslauf, Brixen  
*Farmacia Am Rosslauf, Bressanone*  
17.07.-18.07 Apotheke Funes, Villnöss  
*Farmacia Funes, Funes*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **24.07.2010** Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 19.07.2010** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il **24.07.2010**. Gli articoli sono da recapitare entro **lunedì, 19.07.2010** alle ore **12.00** in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Alexandra Fink**



Wichtig zu wissen: Die Kreditoren und Informationsblätter werden zum Erwerb bei unseren Bezahlern und Händlern  
kostenlos aufbewahrt und sind unter [www.volksbank.it](http://www.volksbank.it) verfügbar.

**sms b@nking,**  
die Bank in Ihrer Hand:

Saldo und Kontobewegungen abfragen,  
Handy aufladen ... Eine SMS genügt!

Infos: bei Ihrer Volksbank  
oder unter [www.smsbanking.it](http://www.smsbanking.it)

Willkommen im Leben.

[www.volksbank.it](http://www.volksbank.it)  **Volksbank**

Druck: A. Weger, Brixen – PAPIER: CHLORFREI GEBLEICHT